澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

第 61/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權,並根據經第93/2007號行政長官批示核准,以及經第152/2010號行政長官批示及第189/2017號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定,作出本批示。

- 一、委任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員, 為期一年:
 - (一)委員——黄超法;
 - (二)委員——梁錦傑。
- 二、續任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員, 為期一年:
 - (一)主席——曹賜德;
 - (二)委員——唐玉萍;
 - (三)委員——郭趣歡;
 - (四)委員---江銳輝;
 - (五)委員——陳明金。
- 三、以上兩款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當 於公職薪俸表100點的50%作為報酬。
 - 四、本批示自二零二一年五月三日起產生效力。
 - 二零二一年四月一日

行政長官 賀一誠

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 152/2010 e 189/2017, o Chefe do Executivo manda:

- 1. São nomeados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de um ano:
 - 1) Vogal Wong Chio Fat;
 - 2) Vogal Leung Kam Kit.
- 2. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de um ano:
 - 1) Presidente Chou Chi Tak;
 - 2) Vogal Tong Iok Peng;
 - 3) Vogal Kuok Choi Fun;
 - 4) Vogal Kong Ioi Fai;
 - 5) Vogal Chan Meng Kam.
- 3. Os membros da Comissão de Apreciação referidos nos números anteriores têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da função pública.
- 4. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Maio de 2021.
 - 1 de Abril de 2021.
 - O Chefe do Executivo, Ho Iat Seng.

批示摘錄

透過行政長官二零二零年十月三十日的批示:

批准修改聯生工業邨有限公司,現稱為澳門工業園區發展有限公司,與東方科技集團有限公司,現稱南粤科技有限公司於 二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後 續數頁中簽署的位於路環聯生填海區,鄰近石排灣馬路,定名為

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2020:

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau,

"C1"街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上 述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特 別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予 聯生工業邨有限公司,現稱為澳門工業園區發展有限公司,該批 示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行 政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於 二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二 組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部份修改。

透過行政長官二零二一年三月三十日的批示:

批准修改聯生工業邨有限公司,現稱為澳門工業園區發展有限公司,與東方科技集團有限公司,現稱南粵科技有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區,鄰近石排灣馬路,定名為"C1"街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司,現稱為澳門工業園區發展有限公司,該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部份修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與均安化工股份有限公司於二零零五年九月十五日在史道加(Carlos Duque Simões)私人公證員第211冊第114頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島,鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2b地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款、第四條第一款和第五條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司

Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, ora denominada Nam Yue — Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Março de 2021:

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, ora denominada Nam Yue — Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

São autorizadas as alterações aos n.º 1 da cláusula 3.ª, n.º 1 da cláusula 4.ª e cláusula 5.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 114 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada, referente à Parcela B2b da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau

長批示批予澳門工業園區發展有限公司,該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零二一年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批示摘錄

透過行政長官二零二一年一月二十五日批示:

劉季良,二零二零年十二月二十三日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第一的合格投考人——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定,獲聘以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術員,薪俸點430點,試用期六個月,自二零二一年三月十一日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年三月十五日批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第 二款、第三款及第六條第一款的規定,下列人員在本局擔任職務 的行政任用合同,自下述日期起續期壹年。

- ——黃子建,第一職階重型車輛司機,自二零二一年四月八 日;
- ——麥楚鴻,第一職階輕型車輛司機,自二零二一年四月八 日;
- ——張惠恩及莫錦笑·第一職階勤雜人員·自二零二一年四 月三日。

透過行政長官辦公室主任二零二一年四月一日批示:

蘇偉能——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定,以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點505點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月九日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Janeiro de 2021:

Lao Kuai Leong, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52/2020, II Série, de 23 de Dezembro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Março de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2021:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), pelo período de um ano, a partir das datas a seguir indicadas:

Wong Chi Kin, motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2021;

Mak Cho Hong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2021;

Cheong Wai Ian e Mo Jin Xiao, auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Abril de 2021:

Sou Wai Nang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 9 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

保安司司長辦公室

第 37/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款,第8/2020號行政命令,以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定,且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後,作出本批示。

- 一、經考慮海關提出的申請及依據後,批准續期使用經第 51/2019號保安司司長批示許可使用於澳門國際機場海關站(3台) 及外港海關站(30台),合共33台錄像監視系統攝影機。
 - 二、海關為負責管理有關錄像監視系統的實體。
- 三、本批示許可期間為兩年,自前一許可期間屆滿日起計算, 可續期,為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。
 - 四、本批示於公佈後翌日生效。
 - 五、將本批示通知海關。
 - 二零二一年三月三十日

保安司司長 黃少澤

第 38/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第10/2021號行政命令第一條第二款的規定,作 出本批示。

轉授一切所需權力予澳門保安部隊事務局局長郭鳳美,代 表澳門特別行政區與南光實業有限公司簽署以公證書形式訂立 的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合 同的附加合同」。

二零二一年四月七日

保安司司長 黃少澤

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.º 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

- 1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), autorizo a renovação da utilização de 33 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau (3 câmaras) e no Posto Alfandegário do Porto Exterior (30 câmaras), cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2019.
- 2. Os SA são a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.
- 3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.
- 4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.
 - 5. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.
 - 30 de Março de 2021.
 - O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 38/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 10/2021, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na escritura pública relativa ao «Adicional ao Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia Industrial Nam Kwong Limitada.

7 de Abril de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月九日作出的批示:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定,並維持先前有關委任的依據,梁毓森消防總監(編號433891)擔任消防局局長的定期委任,自二零二一年四月二十日起,續期一年。

二零二一年四月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2021:

Leong Iok Sam, chefe-mor n.º 433 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Abril de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 6/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條 賦予的職權,並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條 的規定,作出本批示。

- 一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件,修改一幅以長期租借方式批出,面積62平方米,標示於物業登記局第9014號,位於澳門半島崗陵街,其上曾建有25號樓宇的土地的批給,用作興建一幢樓高6層,屬分層所有權制度,作住宅及商業用途的樓字。
 - 二、本批示即時生效。

二零二一年四月八日

運輸工務司司長 羅立文

(土地工務運輸局第2730.05號案卷及 土地委員會第1/2021號案卷)

附件

合同協議方:

甲方——澳門特別行政區;及

乙方——徐洪。

鑒於:

一、透過公佈於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別 行政區公報》第二組的第2/2015號運輸工務司司長批示,對一幅

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

- 1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m², situado na península de Macau, na Rua da Colina, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 25, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 014, para aproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.
 - 2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Abril de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 730.05 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 1/2021 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Choi Hong, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região* Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Ja以長期租借方式批給徐洪,男性,與李錦清以一般共同財產制結婚,居於宋玉生廣場258號建興龍廣場16樓E,面積62平方米,位於澳門半島崗陵街,其上曾建有25號樓宇的土地的修改批給合同作出規範。

- 二、該土地標示於物業登記局B25冊第300頁第9014號,其利用權以承批人的名義登錄於G31冊第115頁第37512號及田底權以國家的名義登錄於F32K冊第474頁第7811號。
- 三、根據上述合同第二條款的規定,該土地重新用作興建一幢樓高7層,屬分層所有權制度,作住宅及商業用途的樓宇。

四、在重新利用工程期間發現獲發工程准照的計劃中,用以計算樓宇高度所選取的其中一個高程點存有不正確之處而未能滿足76度角線(街影面積),因此需要減少已設計樓宇的一層樓層。

五、基於此,承批人於二零一九年六月十一日向土地工務運輸局提交有關修改工程計劃,根據該局副局長於二零二零年二月二十一日所作的批示,該計劃被視為可予核准,但須遵守某些技術要件。

六、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定,於 二零二零年九月二十一日請求批准按照上述計劃,更改土地的利 用及修改批給合同。

七、由於修改工程計劃沒有增加建築面積及更改由上述批 示作為憑證的合同所指的用途,故無須繳交附加溢價金。

八、在集齊組成案卷所需的文件後,土地工務運輸局制訂了 修改批給合同的擬本。承批人透過於二零二一年一月七日遞交的 聲明書,明確表示接納該擬本。

九、合同標的土地的面積為62平方米,在地圖繪製暨地籍局 於二零二零年九月十七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界。

十、案卷按一般程序送交土地委員會,該委員會於二零二一年一月二十一日舉行會議,同意批准有關申請。

十一、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二一年三月三日批示,根據土地委員會意見書上的建議,批准修改批給的申請。

neiro de 2015, foi titulado o contrato de revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m², situado na península de Macau, na Rua da Colina, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 25, a favor de Choi Hong, casado com Lei Kam Cheng no regime da comunhão geral, residente na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 16.º andar E.

- 2. O terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 9 014 a fls. 300 do livro B25, estando o domínio útil inscrito a favor do concessionário sob o n.º 37 512 a fls. 115 do livro G31 e o domínio directo inscrito a favor do Estado sob o n.º 7 811 a fls. 474 do livro F32K.
- 3. De acordo com o estipulado na cláusula segunda do aludido contrato, o terreno destina-se a ser reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado a habitação e comércio.
- 4. No decurso da obra de reaproveitamento verificou-se existir no projecto licenciado uma incorrecção num dos pontos de elevação seleccionados para efeitos de cálculo da altura da edificação, o que gerou o incumprimento do plano de 76 graus (área de sombra) e, portanto, a necessidade de reduzir um piso do edifício projectado.
- 5. Assim, o concessionário submeteu, em 11 de Junho de 2019, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração da obra que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector destes Serviços, de 21 de Fevereiro de 2020.
- 6. Em 21 de Setembro de 2020, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto de alteração, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.
- 7. Uma vez que o projecto de alteração de obra não aumentou as áreas brutas de construção nem alterou as finalidades de utilização indicadas no contrato titulado pelo sobredito despacho, não há lugar ao pagamento de prémio adicional.
- 8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 7 de Janeiro de 2021.
- 9. O terreno objecto do contrato, com a área de 62 m², encontra-se demarcado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 17 de Setembro de 2020.
- 10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 21 de Janeiro de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.
- 11. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2021, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

十二、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批 人及其配偶。該等人士透過於二零二一年三月十二日遞交的聲明 書,明確表示接納有關條件。

第一條——合同標的

- 1. 鑑於減少建築物的1(壹)樓層及建築面積而更改土地的利用,透過本合同,批准修改一幅以長期租借制度批出,面積為62(陸拾貳)平方米,位於澳門半島崗陵街25號,由公佈於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2015號運輸工務司司長批示作為憑證,在地圖繪製暨地籍局於二零二零年九月十七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界及標示,並標示於物業登記局B25冊第300頁第9014號及其利用權以乙方名義登錄於G31冊第115頁第37512號的土地的批給。
 - 2. 鑒於上款所述,上述合同第二條款修改如下:

"第二條款——土地的重新利用及用途

- 1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度, 樓高6 (陸)層的樓宇, 其用途分配如下:
- 1) 住宅:建築面積274平方米;
- 2) 商業:建築面積94平方米。
- 2.
- 3.

第二條——重新利用的期間

1. 土地重新利用期延長至二零二一年四月十七日。

第三條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者,由公佈於二零 一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第 2/2015號運輸工務司司長批示作為憑證的合同條款繼續生效。

第四條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟 的法院。

第五條——適用法例

如有遺漏,本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規 範。 12. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e cônjuge e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 12 de Março de 2021.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

- 1. Devido à modificação do seu aproveitamento, consubstanciada na redução de 1 (um) piso do edifício e área bruta de construção, pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m² (sessenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua da Colina n.º 25, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, demarcado e assinalado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela DSCC, em 17 de Setembro de 2020, descrito na CRP sob o n.º 9 014 a fls. 300 do livro B25, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 37 512 a fls. 115 do livro G31, a favor do segundo outorgante.
- 2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula segunda do mencionado contrato passa a ter as seguintes redacções:

 $«Cl\'{a}usula segunda - Reaproveitamento e finalidade do terreno$

- 1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:
 - 1) Habitação:. com a área bruta de construção de 274 m²;
 - 2) Comércio:....com a área bruta de construção de 94 m².

∠.	

Artigo segundo — Prazo de reaproveitamento

1. O prazo do reaproveitamento do terreno é até 17 de Abril de 2021.

Artigo terceiro — Remissão

Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se em vigor o clausulado no contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015.

Artigo quarto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quinto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



Despacho do STOP n.º 6 /2021

土地委員會意見書編號 8/2021於21/01/2021 Parecer da C.T. n.º 8/2021 de 21/01/2021

地圖編號 6955/2011 於 17/09/2020 Planta n.° 6955/2011 de 17/09/2020

二零二一年四月八日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零二一年四月一日批示如下:

林鴻盛——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條,第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款,第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款,第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定,以附註形式修改其行政任用合同第三條款,將其職位調整為第一職階一等技術輔導員,自本批示摘錄公佈日起生效。

呂嘉濠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條,第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款,第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定,以附註形式修改其行政任用合同第三條款,晉階為第二職階二等技術輔導員,自二零二一年四月一日起生效。

二零二一年四月七日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Abril de 2021:

Lam Hong Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Loi Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2021.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Abril de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA 立法會

聲明書

Declaração

摘要 Extracto

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021 二零二一年財政年度第一次預算修改

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021): 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

	分類 Classificação	ficação	· 英	追加/登錄	
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	Designação	Reforços/ Inscrições	Anulações
71800100			立法會 Assembleia Legislativa		
	1-01-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	200,000.00	
	1-01-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	827,000,00	
	1-01-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	104,000.00	
	1-01-4	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	5,000.00	
	1-01-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		106,000.00
	1-01-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	50,000.00	
	1-01-4	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	20,000.00	
	1-01-4	39-01-00-00-00	備用發款 Dotação provisional		1,100,000.00
	1-01-4	41-02-10-00-00	資訊及条統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	00.006,999	,
	1-01-4	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		00.006,999
			線密角 Total	1,272,900.00	1,272,900.00
核准依據: Referente à autorização :	torização :		25/03/2021之立法會執行委員會批示 Despacho da Mesa da Assembleia Legislativa, de 25/03/2021		

--秘書長 楊瑞茹 二零二一年三月三十一日於立法會輔助部門一 Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Março de 2021. — A Secretária-geral, Ieong Soi U.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二一年三月二十五日議決如下:

鄧春蘭——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法 律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附 註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,晉升為第一職 階特級技術員,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈 日起生效。

二零二一年三月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Março de 2021:

Tang Chon Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Março de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年三月三十日作 出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三 月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第 12/2015號法律第四條、第六條第四款,以及第3/GPTUI/2016號 終審法院院長批示第一款(七)項的規定,本辦公室第一職階首 席高級技術員簡雪琪的長期行政任用合同獲准續期三年,由二 零二一年四月二十二日起生效。

二零二一年四月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Março de 2021:

Kan Sut Kei, técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º, 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 22 de Abril de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二一年三月三十日的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,確定委任蘇曉晴擔任本辦公室編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員,自公佈日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Março de 2021:

Sou Hio Cheng — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

甘志杰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款,自二零二一年三月十二日起晉階為第二職階一等技術員及自公佈日起獲晉級為第一職階首席技術員。

二零二一年四月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Kam Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Gabinete, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2021, e ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.º s 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

政策研究和區域發展局 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零二一年三月三日之批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階、日期及薪俸點如下:

郭建良,自二零二一年一月八日起轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625點;

林潤欽,自二零二一年一月十日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650點。

摘錄自本局局長於二零二一年三月十八日之批示:

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定,下列人員於本局擔任職務的個人勞動合同續期一年:

劉劍雄,第一職階首席顧問高級技術員,自二零二一年五月二十八日起生效;

田華,第一職階顧問高級技術員,自二零二一年五月二十八 日起生效;

馬潔娜,第一職階二等高級技術員,自二零二一年六月三日 起生效;

張小丹,第一職階首席高級技術員,自二零二一年六月五日 起生效;

王鑫,第二職階二等高級技術員,自二零二一年六月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 3 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Kok Kin Leong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 8 de Janeiro de 2021;

Lin Run Qin, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 18 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Liu Jianxiong, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Tian Hua, como técnica superior assessora de 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Ma Jiena, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2021;

Zhang Xiaodan, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021;

Wang Xin, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十三日之批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,以附註形式修改楊若濛在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款,轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點650點,自二零二一年二月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十五日之批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改邱志樺在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為第二職階一等高級技術員,薪俸點510點,自二零二一年二月二十六日起生效。

二零二一年三月三十日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Por despacho do director destes Serviços, de 23 de Março de 2021:

Yang Ruomeng — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 12 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 25 de Março de 2021:

Iao Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 30 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年三月二十九日作出的批示:

劉素瑩及黃艷芳,第二職階首席技術員——根據經第4/2017 號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條 第一款(二)項、第二款、第三款及第四款,以及第12/2015號法 律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定,以附註形式 修改其等在本局的不具期限的行政任用合同第三條款,晉級為 第一職階特級技術員,薪俸點505點,自本批示摘錄公佈日起生 效。

二零二一年三月三十日於新聞局

局長 陳露

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos da directora do Gabinete, de 29 de Março de 2021:

Lao Sou Ieng e Wong Im Fong, técnicas principais, 2.º escalão, — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年四月七日作出之批示:

周麗珍,根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Chao Lai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º,

規修改的第14/2016號行政法規第五條,以及第12/2015號法律 第四條第二款的規定,以附註形式修改行政任用合同第三條款, 晉升為第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600,自公佈日起生 效。 n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

二零二一年四月七日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 7 de Abril de 2021. — O Secretário-geral, *Chang Kun Hong*.

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零二一年一月二十日作出的批示:

吳振輝及陳堅英的個人勞動合同,自二零二一年四月十八日 起續期一年。

按副局長於二零二一年二月二十二日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階、日期及薪俸點如下:

陳敏兒,自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級 技術員,薪俸點為545點;

鮑健珍,自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問 高級技術員(資訊範疇),薪俸點為650點;

袁麗瑩,自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級 行政技術助理員,薪俸點為330點;

林曉瑩、周榮新、羅芷菁及朱嘉敏自二零二一年二月二十二 日起晉階為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650點。

按局長於二零二一年二月二十六日作出的批示:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同,分別自二零二一年六月二日及六月二十日起續期一年。

按副局長於二零二一年三月一日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2021:

Ng Chan Fai e Chan Kin Ieng — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Man I, progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Pau Kin Chan, progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Un Lai Ieng, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Lam Hio Ieng, Chao Weng San, Lo Chi Ching e Chu Kaman Carmen, progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2021:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 e 20 de Junho de 2021, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e 以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階、日期及薪俸點如下:

黃偉權,自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問 高級技術員(資訊範疇),薪俸點為650點;

李淑敏,自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級行政技術助理員,薪俸點為330點。

按副局長於二零二一年三月三日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階、日期及薪俸點如下:

區子達、余志恆、林敏怡及趙家偉,自二零二一年二月二十二 日起晉階為第三職階顧問高級技術員(資訊範疇),薪俸點為 650點;

陳建文,自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階特級 行政技術助理員,薪俸點為330點。

按局長於二零二一年三月二十五日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條 第四款、第五款以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形 式修改李慧明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三 條款,改為擔任第一職階顧問翻譯員(中葡文)職務,薪俸點675 點,自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年三月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wai Kun, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Lei Sok Man, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chi Tat, Iu Chi Hang, Lam Man I e Chiu Ka Wai, progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021;

Chan Kin Man, progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Março de 2021:

Lei Wai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutora assessor, 1.º escalão, índice 675, (nas línguas chinesa e portuguesa), nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年三月一日作出之批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定,本局第一職階勤雜人員李麗英及朱瑞慶的行政任用合同續期六個月,分別自二零二一年四月六日及四月十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2021:

Lei Lai Ieng e Zhu Ruiqing, auxiliares, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 e 12 de Abril de 2021, respectivamente.

按簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定,第一職階登記及公證機關登記官或公證員陸嘉朗、胡婉達、陳景禧、李宗興、黃泫瀅、梁采怡、王玉梅及何嘉威,屬臨時委任,獲確定委任出任該職位,自二零二一年四月三日起生效。

二零二一年四月八日於法務局

局長 劉德學

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2021:

Lok Ka Long, Wu Un Tat, Chan Keng Hei, Lei Chong Heng, Wong Un Ieng, Liang Tsai I, Wong Iok Mui e Ho Ka Wai, conservadores ou notários, 1.º escalão, de nomeação provisória, dos serviços dos registos e do notariado — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

市政署

決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二一年三月二十六日會議所作之決議:

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定,以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整,皆自公佈日起生效:

衛生監督廳:

李海濤——第一職階首席顧問高級技術員,薪俸660點。

道路渠務廳:

黄家路——第一職階首席特級技術員,薪俸560點。

二零二一年三月三十日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos da alínea *I*) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, todos a partir da data da sua publicação:

No DIS:

Lei Hoi Tou, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660.

No DVPS:

Carlos Alberto da Graça, para técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Março de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年三月二十六日作出的批示:

(一)治安警察局第六職階警長吳君傑,退休及撫卹制度會 員編號104477,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2021:

1. Ung Kuan Kit, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104477 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requeri二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第二職階副警長鄭漢文,退休及撫卹制度 會員編號103560,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第 二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休 金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述 《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條 第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三 月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出,並在有 關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合 第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階一等警員伍東亮,退休及撫卹制度會員編號104302,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階副警長蕭中立,退休及撫卹制度 會員編號104353,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第 二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休 金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述 《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條 第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三 月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出,並在有關 金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第 2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

- mento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Cheang Hon Man, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103560 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Ng Tong Leong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104302 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Sio Chong Lap, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104353 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第三職階首席警員黃國榮,退休及撫卹制度會員編號104493,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階一等警員梁江誠,退休及撫卹制度會員編號104183,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階一等警員劉少華,退休及撫卹制度會員編號104051,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階一等警員黎愛茵,退休及撫卹制度會員編號115444,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五

- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Vong Kuok Veng, guarda principal, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104493 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Leong Kong Seng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104183 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Lau Siu Va, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104051 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Lai Oi Ian, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115444 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

條第二款之規定,以其三十年工作年數作計算,由二零二一年三 月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出,並在有關 金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第 2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階一等警員李濟明,退休及撫卹制度會員編號104094,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階一等警員黃鴻基,退休及撫卹制度會員編號104558,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階首席警員馬官源,退休及撫卹制度會員編號104256,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

- 1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Lei Chai Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Wong Hong Kei, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104558 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Ma Kun Un, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104256 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

- (一)治安警察局第四職階一等警員黃偉華,退休及撫卹制度會員編號104515,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局第四職階首席警員陳錦添,退休及撫卹制度會員編號103500,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年三月三十日作出的批示:

- (一)文化局第二職階首席特級技術輔導員何元成,退休及 撫卹制度會員編號176370,因符合現行《澳門公共行政工作人員 通則》第二百六十二條第一款a)項,即已屆服務年齡上限而離職 退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第 一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配 合第二百六十五條第二款之規定,以其二十一年工作年數作計 算,由二零二一年三月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內 的245點訂出,並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第 一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定 的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)海關第四職階副關務督察徐桂英,退休及撫卹制度 會員編號102903,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第 二百六十二條第一款b)項規定離職退休。其每月的退休金是根 據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》 第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之

- 1. Vong Vai Va, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104515 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Chan Kam Tim, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103500 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2021:

- 1. Ho Un Seng, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 176370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Choi Kuai Ieng, subinspectora alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 102903 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETA-PM, em vigor fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo

規定,以其二十九年工作年數作計算,由二零二一年二月二十六 日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出,並在有關金 額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第 2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。
- (一)治安警察局退休警員麥肇光之遺孀區美蓮,退休及 撫卹制度會員編號41017,每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作 人員通則》第二百六十四條第四款,並配合第二百七十一條第一 款及第十款規定,由二零二一年二月三日開始以相等於現行薪俸 索引表內的105點訂出,該撫卹金為死者所收取退休金的百分之 五十金額,並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一 條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百 分之五十。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年四月一日作出的批示:

- (一)以定期委任方式擔任警察總局處長之第三職階首席顧問高級技術員鄭耀漢,退休及撫卹制度會員編號151645,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十年工作年數作計算,由二零二一年三月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年三月二十六日作出的批示:

交通事務局廳長鄺偉卓,供款人編號3017043,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

- 264.°, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.°, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Au Mei Lin, viúva de Mac Siu Kuong, que foi guarda, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 41017 do Regime de Aposentação e Sobrevivência fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2021:

- 1. Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 151645 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.°, n.° 1, do Decreto-Lei n.° 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.°, n.° 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2021:

Kuong Vai Cheok, chefe de departamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 3017043, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

終審法院院長辦公室輕型車輛司機楊永添,供款人編號 6014036,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定, 自二零二一年三月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公 積金制度下之供款時間滿二十六年,根據同一法律第十四條第一 款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取 得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」 之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員譚文添,供款人編號6015660,根據第 8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月 六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款 時間滿二十九年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第 六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、 「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為 百分之一百。

市政署重型車輛司機古力生,供款人編號6026263,根據第 8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定,自二零二一年二 月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四 條第一款及第二款,以及第三十九條第六款之規定,訂定其在公 積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款 帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員陳卓平,供款人編號6063460,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級技術員朱鉅明,供款人編號6090336,根據第 8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月二日起 註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿 十二年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金 制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百 及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

檢察院檢察官Joaquim Teixeira de Sousa,供款人編號 6137650,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定, 自二零二一年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積 金制度下之供款時間滿十二年,根據同一法律第十四條第一款 Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6014036, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Man Tim, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015660, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Lek Sang, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6026263, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Cheok Peng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6063460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chu Koi Meng, técnico superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6090336, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.°, n.° 1, da Lei n.° 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.°, n.° 1, do mesmo diploma.

Joaquim Teixeira de Sousa, delegado do Procurador do Ministério Público, com o número de contribuinte 6137650, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes

之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權 益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益 歸屬比率為百分之五十。

社會保障基金高級技術員許小龍,供款人編號6154288,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局高級衛生技術員(實習人員)葉嘉琪,供款人編號 6169501,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度 下之供款時間滿七年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂 定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率 為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為 百分之二十五。

衛生局一級護士余志威,供款人編號6193224,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款(一)項之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局中學教育一級教師蒲曉新,供款人編號6253146,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款(一)項之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年三月二十九日作出的批示:

政策研究和區域發展局技術輔導員劉冬青,供款人編號 3003662,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.°, n.º 1, do mesmo diploma.

Hoi Sio Long, técnico superior do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6154288, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ip Ka Kei, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6169501, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

U Chi Wai, enfermeiro de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6193224, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea 1), da referida lei.

Pou Hio San, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6253146, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea *1*), da referida lei.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2021:

Lao Tung Cheng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, com o número de contribuinte 3003662, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

社會工作局勤雜人員王艷興,供款人編號6005126,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局勤雜人員鄺惠娟,供款人編號6011711,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局勤雜人員李志華,供款人編號6015377,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術輔導員林嘉珮,供款人編號 6100749,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零 二一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制 度下之供款時間滿十一年,根據同一法律第十四條第一款之規 定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸 屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬 比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局勤雜人員蘇瑞珠,供款人編號 6194840,根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定, 自二零二一年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一 法律第十四條第一款及第二款之規定,訂定其在公積金制度下 有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權 益歸屬比率為百分之一百。

下列衛生局高級衛生技術員(實習人員),根據第8/2006號 法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月九日起註銷其等 在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五 Vong Im Heng Josefina, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6005126, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuong Wai Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6011711, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chi Wa, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6015377, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Ka Pui, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6100749, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.°, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sou Soi Chu, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6194840, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde (estagiários) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 9 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das

年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6261068	黄芷晴	6261084	吳淑盈
6261076	馬慧盈	6261106	黃明輝

按照行政法務司司長於二零二一年三月三十日作出的批示:

懲教管理局總警司梁敏華,供款人編號3010430,根據第 8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月三日起 註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿 二十九年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積 金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳 戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另根據同一法律第二十一條 第一款之規定,訂定其有權取得長期服務獎勵金。

教育及青年發展局勤雜人員黃珠好,供款人編號6012092, 根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局重型車輛司機李少芳,供款人編號6154024,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示:

司法警察局刑事偵查員劉宇,供款人編號6112437,根據第 8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年三月二十日 起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間 滿十年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金 Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Contra das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º contribuinte	Nome	N.º contribuinte	Nome
6261068	Wong Chi Cheng	6261084	Ng Sok Ieng
6261076	Ma Wai Ieng	6261106	Wong Meng Fai

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2021:

Leung Man Wa, comissária-chefe da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 3010430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter a mesma direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Chi Hou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6012092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Sio Fong, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6154024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2021:

Lao U, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6112437, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零二一年四月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 9 de Abril de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零二一年四月一日的批示:

本局編制內第二職階首席高級技術員蔡德勝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定,確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點。

二零二一年四月九日於印務局

局長 陳日鴻

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 1 de Abril de 2021:

Choi Tak Seng, técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Imprensa Oficial, aos 9 de Abril de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

根據代局長於二零二一年三月二十九日之批示:

襲鈞華、林怡、梁嘉怡及鄧德文——根據第12/2015號法律 第四條,並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第 十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其在本 局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款,自二零二一年三 月二十六日晉階至第二職階首席高級技術員,薪俸點為565。

二零二一年四月七日於經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extracto de despacho

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Março de 2021:

Kong Kuan Wa, Lam Yi, Leong Ka I e Tang Tak Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2, e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 7 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零二一年三月五日之批示:

吳夏芷——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定,以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階特級技術員的薪俸點525的薪俸,自二零二一年三月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Março de 2021:

Ng Ha Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 525, correspondente à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021.

聲明書

Declarações

摘要 Extrato 保安司司長辦公室——部門預算

Gabinete do Secretário para a Segurança — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

	分類 Classificação	ficação	人	追加/登錄	海
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	Designação	Reforços/ Inscrições	Anulações
10600100			保安司司長辦公室一部門預算 Gabinete do Secretário para a Segurança - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		4,500.00
	1-10-1	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros	4,500.00	
			總額 Total	4,500.00	4,500.00
核准依據:			25/03/2021之財政局局長批示		
Referente à	Referente à autorizacão :		Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/03/2021		

政策研究和區域發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

	分類 Classificação	ificação	77.20	追加/登錄	. The state of the
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Reforços/ Inscrições	証第 Anulações
22500100			政策研究和區域發展局-部門預算 Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional - Orçamento do Serviço		
	1-01-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios 宣傳活動 Actividades de pronaganda	2,440,000.00	
61200100			共用開支一共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		2,690,000.00
			编辑 Total	2,690,000.00	2,690,000.00
核准依據: Referente à	核准依據: Referente à autorizacão	_	24/03/2021之經濟財政司司長批示 Decreasely of Even ® Cr. Secretário and a Bossomio e Eineman de 24/03/2021		
ווכוכורוויי מ	autolizayao.		Despacho do exin. 31. Secretario para a econômia e finanças de 24/03/2021		

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類の	分類 Classificação		10± 47	追加登錄	14.4%
部門編號	功能	活動	經濟分類	一位作 Designação	Reforços/	Anulacões
N.° Serv.	Função	Acção	Есопо́тіса	owkers of the contract of the	Inscrições	
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
·	2-02-0	16100015	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifficios e estabelecimentos	717,333.00	
	8-04-8	16101010	41-01-99-00-00	其他一不動產 Outros - Bens imóveis	299,866.00	
	8-05-1	19055007	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		863,139.90
	8-05-1	19055013	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		154,059.10
				總額 Total	1,017,199.00	1,017,199.00
核准依據:				09/03/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	torização:			Despacho do Exm. Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/03/2021	21	

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類(分類 Classificação			追加/登錄	光を七章
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica	Taff# Designação	Reforços/ Inscrições	Anulações
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	20042018	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		7,309,306.50
	8-05-1	21052003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	7,309,306.50	
				總額 Total	7,309,306.50	7,309,306.50
核准依據:				18/03/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	torização:			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/03/2021	11	

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類 Classificação	cação		D# 477	追加/登錄	no re
部門編號	功能	活動	經濟分類	分布 Decienação	Reforços/	Amilaciae
N.º Serv.	Função	Acção	Económica	Designation	Inscrições	Allulações
60120100				司法警察局 Polícia Judiciária		
	2-05-1	20004001	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edificios e estabelecimentos	992,000.00	
	2-05-1	20004002	41-01-03-00-00	模字及場所 Edificios e estabelecimentos		992,000.00
	2-05-1	20029001	41-02-03-00-00	保安用品 Material de segurança	1,067,600.00	
	2-05-1	21003001	41-02-03-00-00	保安用品 Material de segurança		1,067,600.00
				線箔頁 Total	2,059,600.00	2,059,600.00
核准依據:				15/03/2021之保安司司長批示		
Referente à autorização :				Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança de 15/03/2021		

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

部門編號 功能	1000		7 ± ±0	1944/98	
	i 活動 ão Accão	經濟分類 Económica	冶構 Designação	Reforços/	註銷 Anulações
+	\downarrow			Macrifoca	
60121000			士地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
1-01-1	-1 20026003	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	968,300.00	
1-01-1	-1 20043001	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifficios e estabelecimentos		968,300.00
			線額 Total	968,300.00	968,300.00
核准依據:			15/03/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/03/2021	2021	

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類C	分類 Classificação		ク意		追加受錄	70-t-1
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica	心稱 Designação		Reforços/ Inscrições	計期 Anulações
60121100				行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública			
	8-12-0	19054003	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		9,000,000,00	
	8-12-0	19054005	41-99-00-00-00	其他 Outras			4,500,000.00
	8-12-0	19054006	41-99-00-00-00	其他 Outras			4,500,000.00
				***	總額 Total	9,000,000.00	9,000,000.00
核准依據:				19/03/2021之行政長官批示			
Referente à autorização :	orização:			Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 19/03/2021			

摘要

Extrato

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

#47	公都 Clossificació	200			24 SEE 1 4 4	
*7	A Classificat	Să.		0.5 C/2	追加/免款	1 A A A A
	功能	活動	經濟分類	心 Decirona?	Reforços/	王朔
	Função	Acção	Económica	Losignayao	Inscrições	Anulações
				體育局 Instituto do Desporto		
	7-02-0	11008015	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	961,509.00	
	7-02-0	11008024	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		961,509.00
				總額 Total	961,509.00	961,509.00
				17/03/2021之社會文化司司長批示		
Referente à autorização :				Despacho da Exm. Sr. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 17/03/2021	tura de 17/03/2021	

二零二一年四月一日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年二月十八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改顧嘉敏、林詠傑及馮博軒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點625,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二一年二月七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年二月二十四日作出的批示:

馬偉基——第二職階首席特級督察,根據第12/2015號法律 第二十四條第三款一項的規定,其行政任用合同修改為長期行政 任用合同,為期三年,自二零二一年一月二十九日起生效。

二零二一年四月八日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2021:

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Ku Ka Man Felisberta Natalina, Lam Weng Kit e Fong Pok Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2021:

Ma Vai Kei, inspector especialista principal, 2.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Abril de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年三月三十一日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第二職階二等高級技術員張明亮獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階一等高級技術員,薪俸點為485,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年四月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2021:

Cheong Meng Leong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年三月三十日作 出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 30 de Março de 2021:

Lam Chi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275,

定,以附註形式修改林紫薇在本會擔任職務的行政任用合同第 三條款,晉階為第二職階二等技術輔導員,薪俸點275,自二零 二一年三月十日起生效。

陳美婷——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第 一款的規定,其在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任 用合同獲續期一年,薪俸點260,自二零二一年三月二十三日起 生效。

二零二一年四月七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2021.

Chan Mei Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Abril de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款 的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項 轉移:

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

	分類 Classif	icação	- 名稱	追加/登錄	註銷
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	口們 Designação	Reforços/ /Inscrições	ē並明 Anulações
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço		
	8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 2,656,000.00
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 103,300.00	
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		\$ 150,000.00
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 1,700,000.00	
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 3,000,000.00	
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 65,000.00	
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 20,011,200.00	
	8-08-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	\$ 20,000.00	

	分類 Classi	ficação	67 IVI	追加/登錄	++ €₩
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	名稱 Designação	Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
Organ.			ハエムナシス中	-	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費	\$ 220,000.00	
		22 02 00 00 00	Passagens para missão oficial	A 0 650 000 00	
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 9,650,000.00	
		22 02 10 00 00			A. 40. 000. 04
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費		\$ 40,000.00
			Representação		
	8-08-0	32-02-11-02-00	宣傳活動		\$ 27,979,000.00
			Actividades de propaganda		
	8-08-0	32-02-11-03-00	駐外代辦服務		\$ 2,324,500.00
			Serviços de representação no exterior		
	8-08-0	32-02-13-00-00	刊物製作		\$ 270,000.00
			Produção de publicações		
	8-08-0	32-02-14-00-00	會議	\$ 20,000.00	
			Congressos		
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作	\$ 1,228,200.00	
			Trabalhos pontuais		
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費	\$ 150,000.00	
			Despesas financeiras de expediente		
	8-08-0	32-02-19-00-00	研究及顧問		\$ 1,558,200.00
			Estudos e consultadoria		
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員	\$ 20,000.00	
			Pessoal		
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得		\$ 1,210,000.00
			Outras — Aquisição de serviços		
			總額	\$ 36,187,700.00	\$ 36,187,700.00
			Total		
亥准依據:			23/03/2021之經濟財政司司長批示		
Referente à	à autorização	0:	Despacho do Ex. mo Sr. Secretário para a Econo	omia e Finanças, de	23/03/2021

二零二一年三月二十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委

員會——主席:許耀明——委員:程衛東,方丹妮,柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Março de 2021. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Hoi Io Meng.* — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二一年二月二十六日作出的批示:

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款,第12/2015號法律第四條,經第14/2020號

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 26 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice

法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同第57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以 及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區 公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二) 項第8點之規定,以附註形式修改本局與陳志龍簽訂的不具期限 的行政任用合同第三條款,自二零二一年二月十一日起晉階為第 五職階輕型車輛司機,薪俸點為200點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款,第12/2015號法律第四條,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定,以附註形式修改本局與黃景明簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零二一年二月十一日起晉階為第五職階重型車輛司機,薪俸點為220點。

摘錄自本人於二零二一年三月一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款,經第14/2020 號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二 零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第 189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,程曼莉在本 局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零二一年五 月十七日起續期三年。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三日作出的批示:

黃海及楊峻堅的個人勞動合同,自二零二零年十月十二日起 以附註形式修改其合同的第一條、第四條、第五條及第十九條, 薪俸點為460點。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十日作出的批示:

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(十六)項及第二十條,第35/2020號行政法規第十四條第二款(二)項、第十六條、第三十八條第一款(一)項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款(十)項,聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定,本局技術偵查處處長謝炳權因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零二一年四月二十四日起續期一年。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,第35/2020號行政法規第三十二條第二款(三)項、第三十五條、第三十八條第一款(一)項、第二款及第三十九

200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Wong Keng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 1 de Março de 2021:

Cheng Man Lei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 17 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2021:

Huang Hai e Yang Junjian — alterada, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 4.ª, 5.ª e 19.ª dos respectivos contratos individuais de trabalho com referência ao índice 460, a partir de 12 de Outubro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2021:

Che Peng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Tecnológica desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 16), e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 38.º, n.º 1, alínea 1), e 2, 39.º e 42.º, n.º 2, alínea 10), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3, 2.º, n.º 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2021.

Cheang Pou Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006,

條,聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定,本局社區警務及公共關係處處長鄭寶湘因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零二一年四月二十四日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二一年三月十五日作出的批示:

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定,以附註形式修改本局與陳碧琪、梁淑賢及曾健豪簽訂的行政任用合同第三條款,自二零二一年三月十日起晉階為第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240點。

二零二一年四月七日於司法警察局

局長 薛仲明

alterada pela Lei n.º 14/2020, e 32.º, n.º 2, alínea 3), 35.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2021.

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 15 de Março de 2021:

Chan Pek Kei, Leong Sok In e Chang Kin Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos progredindo para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no Boletim Oficial da RAEM n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 10 de Março de 2021.

Polícia Judiciária, aos 7 de Abril de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

消防局

批示摘錄

按照二零二一年三月二十九日第036/2021號保安司司長批示:

1)根據十二月三十日第66/94/M號法令核准,並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定,以確定委任方式任用下列12名澳門保安部隊第十六屆消防官培訓課程之學生為消防局人員編制高級職程之第一職階副一等消防區長:

學生編號	副一等消防區長編號	姓名
345	515111	黃烈根
351	400211	黃俊龍
348	401211	黃漢揚
355	404101	張卓添
349	402211	高英生
354	403211	陳孝儒
353	404211	張皓天

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 036/2021, de 29 de Março de 2021:

1) São nomeados, definitivamente, nos termos do n.º 1 do artigo 79.º e do artigo 91.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, como chefes assistentes, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes doze alunos do 16.º Curso de Formação de Oficiais:

Aluno n.º	Chefe assistente n.º	Nome
		rome
345	515 111	Wong Lit Kan
351	400 211	Wong Chon Long
348	401 211	Vong Hon Ieong
355	404 101	Cheong Cheok Tim
349	402 211	Kou Ieng Sang
354	403 211	Chan Hao U
353	404 211	Zhang Haotian

學生編號	副一等消防區長編號	姓名	Aluno n.º	Chefe assistente n.º	Nome
347	403141	吳楚峰	347	403 141	Ng Alberto
346	403131	蔡啓存	346	403 131	Choi Kai Chun
350	403111	盧振康	350	403 111	Lou Chan Hong
344	405211	林進浩	344	405 211	Lam Chon Hou
352	518111	關傑威	352	518 111	Kwan Kit Wai

2)根據十二月三十日第66/94/M號法令核准,並經十一月 二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通 則》第八十條a)項的規定,透過本批示被委任的人員,其開始執 行職務之日期為二零二一年四月八日。

二零二一年四月八日於消防局

局長 梁毓森消防總監

2) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 8 de Abril de 2021, nos termos da alínea *a*) do artigo 80.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Abril de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

懲 教 管 理 局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年二月二十五日作出的批示:

林福霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定,在二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中,排名第八十一名的合格投考人,獲以臨時委任方式委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇),為期一年。

二零二一年三月二十六日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2021:

Lam Fok Ha, candidata classificada em 81.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2019, II Série, de 13 de Março — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Março de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年三月十一日批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二,以及第12/2015號法律《公共

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 11 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e 部門勞動合同制度》第四條的規定,下列工作人員在本局擔任如 下職務的行政任用合同,以附註形式修改合同第三條款,日期、 職程、職級、職階及薪俸點如下:

吳燮坤及余翠嬋,自二零二一年三月十九日起轉為第二職階 顧問高級技術員,薪俸點為625;

李家豪,自二零二一年三月三十一日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

區碧雲、鄭雪珍及譚惠嬌,自二零二一年三月十九日起轉為 第二職階特級技術員,薪俸點為525;

鄺子欣,自二零二一年三月十二日起轉為第二職階首席技術員,薪俸點為470;

蔡翠娜、任思維、劉美玲、梁亞妹、吳淑嫻、彭雁群及黃潔如,自二零二一年三月十九日起轉為第二職階首席技術員,薪俸點為470;

陳小燕、馮睿琦、葉雅芝及劉惠瑩,自二零二一年三月十九 日起轉為第二職階一等技術員,薪俸點為420;

楊宇倫及譚藹君,自二零二一年三月十九日起轉為第二職階 特級技術輔導員,薪俸點為415;

陳康利及劉芷菁,分別自二零二一年三月二十一日及二零二一年三月二十六日起轉為第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415;

禤配兒、黃家榮及黃淑玲,自二零二一年三月十九日起轉為 第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320;

林海倫,自二零二一年三月二十九日起轉為第九職階勤雜人員,薪俸點為220;

譚金鳳及余麗成,自二零二一年三月十七日起轉為第二職階 勤雜人員,薪俸點為120。

摘錄自本局局長二零二一年三月十六日批示:

陳嘉儀——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,其擔任本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)的行政任用合同獲續期一年,薪俸點為440,自二零二一年四月八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合

datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ng Sit Kuan e U Choi Sim, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Março de 2021;

Lei Ka Hou, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Março de 2021;

Ao Pek Wan, Cheang Sut Chan e Tam Wai Kio, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 19 de Março de 2021;

Kuong Chi Ian, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 12 de Março de 2021;

Choi Choi Na, Iam Sze Wai, Lao Mei Leng, Leong A Mui, Ng Sok Han, Pang Ngan Kuan e Wong Kit U, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 19 de Março de 2021;

Chan Sio In, Fong Ioi Kei, Ip Nga Chi e Lao Wai Ieng, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 19 de Março de 2021;

Ieong U Lon e Tam Oi Kuan, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Março de 2021;

Chan Hong Lei e Helena Lau Fernandes, para adjuntostécnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 21 de Março de 2021 e 26 de Março de 2021, respectivamente;

Hun Pui I, Wong Ka Weng e Wong Sok Leng, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Marco de 2021:

Lam Hoi Lon, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Março de 2021;

Tam Kam Fong e U Lai Seng, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Março de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 16 de Março de 2021:

Chan Ka I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Abril de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 同制度》第四條及第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務 的行政任用合同續期一年:

林婉芳,第一職階一等技術員,薪俸點為400,自二零二一年四月三日起生效;

潘健華,第一職階技術工人,薪俸點為150,自二零二一年四月十九日起生效;

譚金鳳及余麗成,第二職階勤雜人員,薪俸點為120,自二零 二一年三月十八日起生效;

林婉怡,第二職階勤雜人員,薪俸點為120,自二零二一年四 月二十四日起生效;

魏碧芬·第一職階勤雜人員·薪俸點為110·自二零二一年四 月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年三月十七日批示:

勞巧綺——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款(二)項的規定,其在本局擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同,薪俸點為430,自二零二一年一月二十二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表七、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款(一)項的規定,本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同,為期三年:

張光海及莫文康,第二職階二等高級技術員,薪俸點為455, 自二零二一年二月二十四日起生效;

陳耀銘,第一職階二等高級技術員,薪俸點為430,自二零 二一年二月十日起生效;

施利亞,第一職階一等翻譯員,薪俸點為490,自二零二一年 一月十八日起生效;

林瑞歡,第三職階技術工人,薪俸點為170,自二零二一年二 月十日起生效;

梁麗萍,第三職階勤雜人員,薪俸點為130,自二零二一年二 月十日起生效;

蔡春芳、陳麗君、鄭綺雯及崔美容,第二職階勤雜人員,薪 俸點為120,自二零二一年二月十日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年三月二十五日批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人

«Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lam Un Fong, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Abril de 2021;

Pun Kin Wa, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Abril de 2021;

Tam Kam Fong e U Lai Seng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 18 de Março de 2021;

Lam Un I, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Abril de 2021;

Ngai Pek Fan, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 6 de Abril de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2021:

Lou Hao I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2 e 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Kuong Hoi e Mok Man Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 24 de Fevereiro de 2021:

Chan Io Meng João, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

Elias António de Sequeira, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 18 de Janeiro de 2021;

Lam Soi Fun, como operária qualificada, 3.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

Leong Lai Peng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

Cai Chunfang, Chen Lijun, Chiang I Man e Choi Mei Iong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 25 de Março de 2021:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do

員通則》第二十二條第八款a)項,以及經第23/2017號行政法規 修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培 訓》第五條的規定,確定委任為本局人員編制內職級如下,自本 批示摘錄公佈日起生效:

馬靜文,首席高級技術員,確定委任為第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600;

徐承泰,特級行政技術助理員,確定委任為第一職階首席特級行政技術助理員,薪俸點為345;

葉善恆及梁淑珊,首席行政技術助理員,確定委任為第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同,以附註形式修改合同第三條款,職程、職級、職階及薪俸點如下,自本批示摘錄公佈日起生效:

Ana Paula Paiva Dias,轉為第一職階首席顧問高級技術員,薪俸點為660;

鄭錦波、劉美英、吳莉莉及黃雍蘊,轉為第一職階一等高級 技術員,薪俸點為485;

卓展盈、高珍妮、李艷琪、梁淑儀、黃翠儀及胡安琪,轉為第 一職階首席技術員,薪俸點為450;

伍嘉頴,轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350。

聲 明

為應有之效力,茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同 方式擔任第一職階首席顧問高級技術員之區嘉麗,因達擔任公 共職務之年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第 四十四條之規定,自二零二一年四月四日起終止職務。

二零二一年四月八日於教育及青年發展局

代局長 龔志明(副局長)

mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ma Cheng Man, técnica superior principal, nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Choi Seng Tai, assistente técnico administrativo especialista, nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345;

Ip Sin Hang e Leong Sok San, assistentes técnicas administrativas principais, nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ana Paula Paiva Dias, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Cheang Kam Po, Lao Mei Ieng, Ng Lei Lei e Wong Iong Wan, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheok Chin Ieng, Kou Chan Nei, Lei Im Kei, Leong Sok I, Wong Choi I e Wu On Kei, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Ng Ka Weng, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Ka Lai, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 4 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 8 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款,經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以行政任用合同方式聘請孫仲佳在本局擔任第一職階二等高級技術員,薪俸點為430,試用期六個月,自二零二一年三月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示:

根據第156/2018號社會文化司司長批示核准《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定,陳理理擔任本局澳門演藝學院音樂學校副校長的委任獲續期兩年,並有權收取相當於公職薪俸表80點的附加報酬,自二零二一年四月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十九日作出的批示:

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法 規第八條的規定,本局澳門檔案館館長劉芳因具備適當經驗及專 業能力履行職務,故其定期委任獲續期一年,自二零二一年四月 十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二一年三月十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十三條的規定,以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款,晉升至緊接職階,自下指日期起生效:

自二零二一年四月二日起生效:

梁敏枝、梁惠萍、阮正剛及劉素文——第二職階首席高級技術員,薪俸點為565;

江琼——第二職階特級技術員,薪俸點為525;

鄧月英、唐麗明、黃志堅、陳淑芬、蔡嘉琳、黃嘉麗、鄒群英、 梁健怡、劉苑怡、鄺成富、何兆幫、葉展鵬、譚嘉欣及甄惠鴻—— 第二職階首席技術員,薪俸點為470;

吳汝錕——第二職階一等技術員,薪俸點為420;

鄭嘉瑜、梁根娣及蕭婉屏——第二職階首席技術輔導員,薪 俸點為365;

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2021:

Harris Shuen — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 29 de Março de 2021.

Por despacho da signatária, de 15 de Março de 2021:

Chan Lei Lei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como subdirectora da Escola de Música do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 9.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018, com direito a uma remuneração acessória mensal de montante correspondente ao índice 80 da tabela indiciária da Função Pública, a partir de 11 de Abril de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2021:

Lau Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Arquivo de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Abril de 2021.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 19 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 2 de Abril de 2021:

Leong Man Chi, Leong Wai Peng, Yuen Cheng Kong e Lao Sou Man, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Kong Keng, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

Tang Ut Ieng, Tong Lai Meng, Wong Chi Kin, Chan Sok Fan, Choi Ka Lam, Wong Ka Lai, Chao Kuan Ieng, Leong Kin I, Lao Un I, Kong Seng Fu, Ho Sio Pong, Ip Chin Pang, Tam Ka Ian e Sérgio Miguel Chin, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Ng U Kuan, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Cheng Ka U, Leong Kan Tai e Sio Un Peng, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365;

梁姍姍——第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320。

自二零二一年四月九日起生效:

黄武星——第二職階二等技術員,薪俸點為370。

自二零二一年四月十四日起生效:

張芮筠——第二職階二等技術員,薪俸點為370。

自二零二一年四月十六日起生效:

潘俊文——第二職階一等技術員,薪俸點為420;

梁捷雄——第九職階勤雜人員,薪俸點為220。

二零二一年三月三十日於文化局

局長 穆欣欣

Leong San San, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

A partir de 9 de Abril de 2021:

Wong Mou Seng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370:

A partir de 14 de Abril de 2021:

Cheong Ioi Kuan, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370:

A partir de 16 de Abril de 2021:

Pun Chon Man, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420:

Leong Chit Hong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月一日作出的批示:

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項和第三款,以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定,以附註方式修改Carla Manuela de Matos Oliveira Flores 在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款,擔任第一職階首席顧問高級技術員,薪俸點為660點,自公佈日起生效。

二零二一年四月九日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2021:

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho passando a exercer as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea *I*), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十二月一日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條 第一款的規定,方瑋琪、何文俊、許重子、林達丰、聶麗欣、鄺頌 能、陳寶琳、李佩淇、陳茵欣、何森然、李小明、梁美寶、梁健峰、 羅綺楣、何家宜、區錦珍及柯仲榮在本局擔任行政任用合同第二

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2020:

Fong Wai Kei, Ho Man Chon, Hoi Chong Chi, Lam Tat Fong, Nip Lai Ian, Kwong Chong Nang, Chan Pou Lam, Lee Pui Kei, Chan Ian Ian, Ho Sam In, Lei Sio Meng, Leong Mei Pou, Leong Kin Fong, Lo I Mei, Ho Ka I, Ao Kam Chan e O Chong Weng, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos

職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一級護士,自二零二零年十二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條 第一款的規定,劉悅怡在本局擔任行政任用合同第二職階一級 護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一級護士, 自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月二日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之 第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,徐敏珊、歐春 鳳、徐家俊及馬柏芝在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高 級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問高 級技術員,自二零二零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,林藝芳在本局擔 任行政任用合同第二職階顧問高級技術員,以附註形式修改合 同第三條款,轉為第三職階顧問高級技術員,自二零二零年十二 月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,甄曉澄及何嘉莉 在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員,以附註形 式修改合同第三條款,轉為第二職階二等高級技術員,自二零二 零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,李錦雄在本局擔 任行政任用合同第一職階二等高級技術員,以附註形式修改合同 第三條款,轉為第二職階二等高級技術員,自二零二零年十二月 三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,王純盈在本局擔 任行政任用合同第一職階二等高級技術員,以附註形式修改合同 第三條款,轉為第二職階二等高級技術員,自二零二零年十二月 十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,曾淑華在本局擔 contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Lau Ut I, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2020:

Choi Man San, Ao Chon Fong, Choi Ka Chon e Ma Pak Chi, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Lam Ngai Fong, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Ian Hio Cheng e Ho Ka Lei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Lei Kam Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Dezembro de 2020.

Wong Son Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Dezembro de 2020

Chang Selina, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

任行政任用合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,自二零二零年十二月二十七日 起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,吳遠愉在本局擔 任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三 條款,轉為第二職階二等技術員,自二零二零年十二月二十八日 起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之 第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,劉詩韻、英咏 詩、馬蔚星、吳敏儀、胡惠敏及陳億達在本局擔任行政任用合同 第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二 職階二等技術員,自二零二零年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第 14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,葉綺雯在本局擔 任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三 條款,轉為第二職階二等技術員,自二零二零年十二月十三日起 生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月九日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,麥展莊、張建嬌、湯淑珍、盧敏卿及蔣華瓊在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,自二零二零年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,馮曉虹、區淑賢、柯志宏、卓浩基及莫加祺在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,自二零二零年十二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,馮知銀在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,自二零二零年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條 第一款(二)項的規定,楊炳根及賴佩琼在本局擔任行政任用合 referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

- Ng Un U, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Dezembro de 2020.
- Lao Si Wan, Ieng Weng Si, Ma Wai Seng, Ng Man I, Wu Wai Man e Chan Iek Tat, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Dezembro de 2020.
- Ip I Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2020:

Mak Chin Chong, Zhang Jianjiao, Tong Sok Chan, Lou Man Heng e Cheong Wa Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Fong Hio Hong, Ao Sok In, O Chi Wang, Cheok Hou Kei e Mok Ka Kei, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Dezembro de 2020.

Fong Chi Ngan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea *I*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Ieong Peng Kan e Lai Pui Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamen-

同第二職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉 為第三職階二等護理助理員,自二零二零年十二月二十八日起生 效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,曹玉長在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階二等護理助理員,自二零二零年十二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,柳克玲在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階二等護理助理員,自二零二一年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,張倩儀在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階二等護理助理員,自二零二零年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,黃美雲、寧春玲及譚玉勝在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階二等護理助理員,自二零二零年十二月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,陳艷梅、趙碧華、李鳳媚、郭鈺雲、勞麗琼及黎祖健在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一般服務助理員,自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月七日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定,本局第二職階一等衛生督察劉小芬、周婉嫺、程傑求、龍家明、胡彩虹、陳沚銦、黃靈敏及馮偉賢的行政任用合同獲續期三年,自二零二一年一月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月十二日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定,本局下列人員 的行政任用合同獲續期三年:

第一職階特級技術員簡煒龍,自二零二一年一月二十六日起 生效; to, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Chou Iok Cheong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2020.

Lao Hak Leng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Cheong Sin I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Wong Mei Wan, Neng Chon Leng e Tam Iok Seng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Dezembro de 2020.

Chan Im Mui, Chio Pek Wa, Lei Fong Mei, Kuok Iok Wan, Lou Lai Keng e Lai Chou Kin, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2021:

Lao Sio Fan, Chao Un Han, Cheng Kit Kao, Long Ka Meng, Wu Choi Hong, Chan Chi Ian, Wong Cristina e Fong Wai In, inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Kan Wai Lung, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021;

第一職階一等診療技術員甘慕娟及李淑賢,自二零二一年一 月二十一日起生效;

第二職階一等衛生督察陳偉翔、林雪梨、梁倩婷、林耀文、李志佳、李蓉蓉、張淑玲、羅錫康、譚漢華、胡曉彤、陳家進、 莊偉新、陳麗薇、蘇敬秋、胡卓新及關志剛,自二零二一年一月 二十一日起生效;

第二職階一等衛生督察洪永建,自二零二一年一月二十三日 起生效;

第一職階一等診療技術員林穎彤,自二零二一年一月二十六 日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月二十日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,林善恆在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二零年十二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月二十九日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階 二等高級技術員譚立明、吳俊杰、楊俊鴻、李穎忠、許松濤、蘇世 杰及楊文達的行政任用合同獲續期一年,自二零二一年三月七日 起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月十日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階 一般服務助理員熊淑蘭的行政任用合同獲續期六個月,自二零 二一年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月十一日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第三職階 二等護理助理員張靜嬈的行政任用合同獲續期六個月,自二零 二一年五月十二日起生效。

按照二零二一年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示:

取消徐蔭良第M-0958號醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Kam Mou Kun e Lei Sok In, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2021.

Chan Wai Cheong, Lam Sut Lei, Leong Sin Teng, Lam Io Man, Lei Chi Kai, Lei Iong Iong, Cheong Sok Leng, Lo Sek Hong, Tam Hon Va, Wu Hio Tong, Chan Ka Chon, Chong Wai San, Chan Lai Mei, Sou Keng Chao, Wu Cheok San e Kuan Chi Kong, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2021;

Hong Weng Kin, como inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2021;

Lam Weng Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2021:

Lam Sin Hang, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2021:

Tam Lap Meng, Ng Chon Kit, Ieong Chon Hong, Lei Weng Chong, Hoi Chong Tou, Sou Sai Kit e Ieong Man Tat, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Hong Sok Lan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2021:

Cheong Cheng Io, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2021

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Chui Yum Leung, licença n.º M-0958.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

黄靜儀——恢復第M-2506號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

李穎軒——恢復第T-0412號治療師(物理治療)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

許可准照第AL-0076號,及營業地點位於澳門和樂街57號及59號宏德工業大廈地下A及B座之原中文名稱為曾氏醫務中心,葡文名稱為Policlínica Chang's更改中文名稱為卓怡醫務中心(宏德店),葡文名稱為Centro Médico Cheok I (Loja Van Tak)。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零二一年三月二十四日本局一般衛生護理副局長的 批示:

彭詩慧——恢復第E-2865號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

李慧琪、黃嘉誼、何詠渝——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是: E-3391、E-3392、E-3393。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的 批示:

取消陳嘉華第E-3041號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

馮君譽——獲准許從事醫生職業,牌照編號是:M-2611。

(是項刊登費用為 \$306.00)

奧國華——獲准許從事治療師(物理治療)職業,牌照編號 是:T-0777。

(是項刊登費用為 \$329.00)

字晴醫療中心II——獲准許營業,准照編號:AL-0526,其 營業地點位於澳門美的路主教街28-D號富利華BR/C,持牌人 為澳門宇晴醫療有限公司,法人住所位於澳門殷皇子大馬路43A 號澳門廣場15樓B室。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Wong Ching Yee — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2506.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lei Weng Hin — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0412.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0076 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 曾氏醫務中心 e Policlínica Chang's, situado na Rua da Concordia n.ºs 57 e 59, Edf. Industrial Wan Tak, r/c, A e B, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 卓 怡醫務中心 (宏德店) e Centro Médico Cheok I (Loja Van Tak).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2021:

Flávia Pang — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-2865.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lei Wai Kei, Wong Ka I e Ho Weng U — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3391, E-3392 e E-3393.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Chan Ka Wa, licença n.º E-3041.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Fung Kwan Yue — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2611.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tiago Saokham Hernandes de Almeida — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0777.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico U Cheng II, situado na Rua do Bispo Medeiros, n.º 28-D, Fu Lei Wa, BR/C, Macau, alvará n.º AL-0526, cuja titularidade pertence a Macau U Cheng Medicina Limitada, com sede na Av. do Infante D. Henrique, n.º 43A, The Macau Square, 15.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

按照局長於二零二一年三月二十六日之批示:

核准向唯德蘇夫人姑中藥房有限公司發給"唯德蘇夫人姑中藥房"准照,編號為第250號以及其營業地點為澳門馬場北大馬路17號海景園(第一座、第二座、第三座)地下W座,總辦事處位於澳門馬場北大馬路17號海景園(第1座、第2座、第3座)地下W座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

核准向屈臣氏(澳門)有限公司發給"屈臣氏藥行第六分店"准照,編號為第87號以及其營業地點為澳門路環路氹連貫公路第5和第6期金沙城商業中心金沙廣場2樓層2230-2232商舖,總辦事處位於澳門水坑尾街62-92號地下A、B、C及D舖。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照二零二一年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示:

張俊驃——獲准許從事醫生職業,牌照編號是:M-2612。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二一年三月二十九日本局一般衛生護理代副局長的 批示:

卓沅瑩——獲准許從事護士職業,牌照編號是:E-3394。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照局長於二零二一年三月三十日之批示:

核准向百合珠寶有限公司發給"百合藥房"准照,編號為第378號以及其營業地點為澳門友誼巷72號國際中心I(第一座) AH座地下及閣仔(A區),總辦事處位於澳門友誼巷56號國際中心I第1座地下AO座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照副局長於二零二一年四月一日之批示:

應准照持有人澳洲皇進出口有限公司的申請,取消編號為第277號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號"澳洲皇"的准照,該商號的登記營業地點為澳門田畔街5-D號寶麗花園第一座H座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 250 da farmácia chinesa «Wai Tak Deusa Sou», com o local de funcionamento na Avenida Norte do Hipódromo, n.º 17, Jardim Hoi Keng (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3), r/c «W», Macau, à Farmácia Chinesa Wai Tak Deusa Sou Limitada, com sede na Avenida Norte do Hipódromo, n.º 17, Jardim Hoi Keng (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3), r/c «W», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 87 da drogaria «Watson's O Boticário Sucursal VI», com o local de funcionamento na Estrada do Istmo, Empreendimento Turistico na Parcela 5 e 6 e Jardim, Andar 2, Centro Comercial — Podio, Loja 2230-2232, Coloane-Macau, à Watson's — O Boticário (Macau), Limitada, com sede na Rua do Campo, n.ºs 62-92, r/c, Lojas A, B, C e D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2021:

Cheong Chon Pio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2612.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Março de 2021:

Cheok Un Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3394.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 378 da farmácia «Pak Hap», com o local de funcionamento na Travessa da Amizade, n.º 72, Centro Internacional de Macau — Edifício I, Bloco I, «AH», r/c e kok-chai (Área A), Macau, à Pak Hap Joalharia Limitada, com sede na Travessa da Amizade, n.º 56, Centro Internacional de Macau — Edifício I, Bloco I, r/c «AO», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 1 de Abril de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Aussie Importação e Exportação Limitada, é cancelado o alvará n.º 277 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Aussie», com o local de funcionamento registado na Rua de Entre-campos, n.º 5-D, Pou Lai Fa Un, Bloco I, «H», r/c com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

核准向華英進出口有限公司發給藥物產品出入口及批發商號"華英"准照,編號為第314號以及其營業地點為澳門田畔街 5-D號寶麗花園第一座H座地下及閣仔,總辦事處位於澳門南灣 大馬路371號京澳大廈11樓D座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

更正

因本局文誤,使刊登於二零二一年三月三十一日《澳門特別 行政區公報》第十三期第二組內第4609頁的批示摘錄之文本有 不正確之處,現更正如下:

原文: "······Lúico da Glória······"

應為: "······Lúcio da Glória······"。

(是項刊登費用為 \$420.00)

二零二一年四月八日於衛生局

局長 羅奕龍

Autorizada a emissão do alvará n.º 314 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Va Ying», com o local de funcionamento na Rua de Entre-campos, n.º 5-D, Pou Lai Fa Un, Bloco I, «H», r/c com kok-chai, Macau, à Companhia de Importação e Exportação Va Ying Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edifício Keng Ou, 11.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13/2021, II Série, de 31 de Março de 2021, a página 4609, se rectifica:

Onde se lê: Lúico da Glória»

deve ler-se: Lúcio da Glória».

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月一日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a)項,經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款 (二)項、第二款、第三款及第四款,以及經第23/2017號行政法 規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定, 第二職階首席技術輔導員陳凱俊、李妙雲及吳健鳴,自公佈日起 獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔導員職程第一職階 特級技術輔導員,薪俸點為400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款,經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定,以附註形式修改梁海林及鄧笑屏在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款,自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點。

二零二一年四月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Abril de 2021:

Chan Hoi Chun, Lei Mio Wan e Ng Kin Meng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Leong Hoi Lam e Tang Siu Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Abril de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月十七日作出的批 示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(一)項及第三款的規定,李嘉穎在本基金擔任第一職階一等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零二一年一月二十一日起生效,為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(二)項及第三款的規定,梁瑞琪在本基金擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零二一年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(一)項 及第三款的規定,蔡曉婷在本基金擔任第一職階一等高級技術 員的行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零二一年一月 二十九日起生效,為期三年。

二零二一年三月二十六日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2021:

Lei Ka Weng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2021.

Leong Soi Kei, técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Choi Hio Teng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea *I*), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 26 de Março de 2021. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零二一年三月二十三日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定,下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同:

馮瑀,勤雜人員,自二零二一年二月二十八日起生效。

梁韶東、黃均良、吳偉文和羅遠根,重型車輛司機,自二零二一年二月二十八日起生效。

馬秀玲、梁慧玲、鄭愛慈、阮嘉暉和鍾詩煒,特級技術輔導員,自二零二一年二月二十八日起生效。

二零二一年三月三十一日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2021:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Fong U, auxiliar, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Leong Sio Tong, Wong Kuan Leong, Ng Wai Man e Lo Un Kan, motoristas de pesados, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Ma Sao Leng, Leong Wai Leng, Cheang Oi Chi, Un Ka Fai e Chong Si Wai, adjuntos-técnicos especialistas, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 31 de Março de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

高等教育基金

FUNDO DO ENSINO SUPERIOR

聲明書

Declaração

摘要 Extracto 二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

文	分類 Classificação	ificação	分		追加/登錄	二十年
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	Designação		Reforços/ Inscrições	Anulações
81700100			高等教育基金 Fundo do Ensino Superior		š.	
	3-02-4	38-02-01-99-00	3-02-4 38-02-01-99-00 其他一財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações			3,300,000.00
	3-02-4	38-02-03-09-00	3-02-4 38-02-03-09-00 大專學生學習用品津貼 Subsídio para a aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior		3,300,000.00	
			がある。	總額 Total	3,300,000.00	3,300,000.00
核准依據:			26/03/2021之社會文化司司長批示			
Referente à autorização :	autorizaç		Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26/03/2021			

二零二一年四月九日於高等教育基金——行政管理委員會代主席 龔志明(教育及青年發展局代局長)

Fundo do Ensino Superior, aos 9 de Abril de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, Kong Chi Meng, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, substituto.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月三日作出的批示:

應林偉君的請求,其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同,自二零二一年四月七日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年三月三日作出的 批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改李國輝、梁翠瑜及黃美華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階特級技術輔導員,自二零二一年一月二十九日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年三月八日作出的 批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,並自二零二一年三月五日起生效,合同其他條件維持不變:

周勇和吳佩芬,晉階為第二職階顧問高級技術員;

李振立和李世權,晉階為第二職階特級繪圖員;

潘頌恩和蘇利利,晉階為第二職階一等技術輔導員;

郭秋霞和彭婉琪,晉階為第二職階首席行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零二一年三月九日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局第三職階顧問高級技術員何榮鋒的行政任用合同,自二零二一年四月四日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年三月九日作出的 批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改麥頌怡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階顧問翻譯員,自二零二一年一月二日起生效,合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 3 de Março de 2021:

Lam Wai Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Abril de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 3 de Março de 2021:

Lei Kuok Fai, Leong Choi U e Wong Mei Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 8 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Chao Iong e Ng Pui Fan, progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão;

Lei Chan Lap e Lei Sai Kun, progredindo para desenhadores especialistas, 2.º escalão;

Pun Chong Ian e Sou Lei Lei Maria José, progredindo para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kwok Chau Ha e Pang Un Kei, progredindo para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão.

Por despacho da signatária, de 9 de Março de 2021:

Ho Weng Fong, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 9 de Março de 2021:

Evalina Mac — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零二一年三月十日作出 的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改梁麗姍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階特級行政技術助理員,自二零二一年一月八日起生效,合同其他條件維持不變。

二零二一年四月八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 10 de Marco de 2021:

Leong Lai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月十五日作出的批示:

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定,以行政任用合同制度聘用許李豪及梁淑敏為第一職階二等高級技術員,薪俸點430點,為期六個月試用期,自二零二一年三月二十三日起生效。

二零二一年三月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2021:

Hoi Lei Hou e Leong Sok Man — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年三月三十日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第二職階二等高級技術員何桂嫻獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條 第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 30 de Março de 2021:

Ho Kuai Han, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Wai Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea

的第14/2016號行政法規第五條第一款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第二職階二等技術輔導員陳惠華獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年四月一日於環境保護局

局長 譚偉文

2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea *a*) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月七日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改曾曉瑜在房屋局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階特級技術員,薪俸點為505,並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月七日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Chang Hio U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, para exercer funções no Instituto de Habitação, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Habitação, aos 7 de Abril de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年三月二十四日作 出之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定,劉富德及林志忠在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務之行政任用合同,自二零二一年五月三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條的規定,勞展 恩自二零二一年五月九日起,繼續以不具期限的行政任用合同方 式在本局擔任第一職階二等高級技術員職務。

二零二一年三月三十日於地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 24 de Março de 2021:

Lao Fu Tak e Lin Zhizhong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2021.

Lou Chin Ian — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

局長 梁永權

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月二日作出的批示:

周學威——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定, 其在本辦公室擔任第一職階首席特級行政技術助理員的長期行 政任用合同,自二零二一年三月二十一日起獲續期,為期三年,薪 俸點345。

秦晚華——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定, 其在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員的長期行政任 用合同,自二零二一年三月二十一日起獲續期,為期三年,薪俸點 330°

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月四日作出的批示:

李星儒——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階至第二職階顧問高級技術員,薪俸點625,自二零二一年三月五日起生效。

譚碧怡——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第一款 (二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三 款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任 用合同第三條款,晉階至第二職階首席技術員,薪俸點470,自二 零二一年三月五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月十六日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,本辦公室行政任用合同(試用期)第一職階勤雜人員歐陽燕娣,自二零二一年五月三日起繼續以行政任用合同方式在本辦公室擔任職務,為期一年。

二零二一年四月八日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 2 de Março de 2021:

Chao Hok Wai — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2021.

Chon Man Wa — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2021.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 4 de Março de 2021:

Lei Seng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021.

Tam Pek I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2021

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 16 de Março de 2021:

Ao Ieong In Tai, auxiliar, 1.º escalão, deste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 1, da Lei n.ºs 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Abril de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou.*